



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

**Äntwert vum Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend a Minister fir Héichschoul a Fuerschung,  
Claude Meisch, op d'parlamentaresch Fro Nr. 7001 vum honorabelen Deputéierte Sven Clement**

**Ad 1)**

D'Ukrain huet d'Konventioun vu Lissabon (*Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne*) ënnerschriwwen. Soumat ënnerläit e Lycéesdiplom aus der Ukrain deene selwechten Unerkennungscritèren wéi déi aus all deenen anere Länner, déi dës Konventioun ënnerschriwwen hunn. Dëst sinn :

- a) den Diplom muss e Parcours scolaire vun 12 konsekutive Jore sanktionéieren, an
- b) den Diplom muss am Pays d'origine Zougang zu Héichschoulstudie ginn.

Bei Länner, wou de Parcours bis zum Bacculaureat just 11 Joer dauert, sou wéi och an der Ukrain, kann eng Unerkennung par rapport zu engem lëtzebuergesche Premièresdiplom nëmmen ausgesprach ginn ënnert der Konditioun, datt d'Persoun ee gepacktent Joer op enger Universitét respektiv Héichschoul noweisen kann (11 Joer + 1 Joer = 12 Joer).

**Ad 2)**

D'Unerkennung vun Héichschouldiplomer hält zu Lëtzebuerg d'Form u vun der Aschreiwung an de Registre des titres de formation, section de l'enseignement supérieur. Fir kënnen iwwert dëse Wee unerkannt ze ginn, muss een Diplom ee komplette Studienzyklus ofschléissen an entspriechend de Gesetzer a Reglementer ausgestallt gi sinn, déi d'Héichschoulwiesen am Ausstellungsland encadréieren. Dëst gëllt gläichermoosse fir all auslännesch Diplomer, onofhängeg vun der Origine.

**Ad 3)**

De legalen Delai ass bei dräi Méint, vun deem Moment un, wou den Dossier komplett ass. Aktuell leien d'Delaie fir eng Äntwert op Demandë fir eng Unerkennung duerch de Service de la reconnaissance des diplômes vum Educatiounsministère tëschent zwou a véier Wochen.

Wat d'Unerkennung vun Héichschouldiplomer ubelaangt, läit den Duerchschnëttsdelai iwwert d'Joer gesi bei véier bis sechs Wochen, woubäi deen Delai a Funktioun vun der Unzuel an der Komplexitéit vun den Demanden, déi dem concernéierte Service vum Héichschoulministère virleien, liicht variéiere kann.

**Ad 4)**

Et goufen 23 ukrainesch Premièresdiplomer an een Technikerdiplom unerkannt. Bei just engem Dossier konnt keng Unerkennung ausgestallt ginn.

Bis zum Stéichdatum vum 30. September 2022 goufen zanter 2017 am Ganzen 286 ukrainesch Héichschouldiplomer unerkannt. Dobäi sief betount, datt negativ Äntwerte rar sinn: Nëmmen a sechs Fäll

huet d'Aschreiwung an de Registre des titres misse refuséiert ginn. Den Tableau ënnendrënner gëtt en Iwwerbléck iwwer d'Unzuel vun den Unerkennungsdecisiounen, opgefächert no de Joren:

| <b>Unerkennungsdecisioune betreffend ukrainesch Héichschouldiplomer vum Joer 2017 bis zum 30. September 2022</b> |                      |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| <i>Joer</i>                                                                                                      | <i>Aschreiwungen</i> | <i>Refusen</i> |
| 2017                                                                                                             | 28                   | 2              |
| 2018                                                                                                             | 31                   | 1              |
| 2019                                                                                                             | 35                   | 0              |
| 2020                                                                                                             | 35                   | 0              |
| 2021                                                                                                             | 32                   | 2              |
| 2022 (Situatioun op den 30.09.)                                                                                  | 125                  | 1              |
| <b>Total</b>                                                                                                     | <b>286</b>           | <b>6</b>       |

**Ad 5)**

Falls eng Unerkennung vun engem Lycéesdiplom net kann ausgestallt ginn, gëtt de Schouniveau mat enger *Attestation du niveau d'études* festgehal, déi an deem Fall eng Reussite vun enger 3e certifiéiert. Zudeem kann déi betraffe Persoun iwwer den zweete Bildungswee, zum Beispill andeems si ee Joer bei der École nationale pour adultes (ENAD) suivéiert, e lëtzebuergeschen Premièresdiplom ausgestallt kréien.

Betreffend d'Héichschouldiplomer ass et opgrond vun den uewe genannten Unerkennungsriteren an och vun der Form vun der Prozedur dem Ministère fir Héichschoul a Fuerschung net méiglech, Unerkennunge méttels Tester ze maachen. Allerdéngs steet de Persounen, déi hiert Studium net konnten ofschléissen, d'Méiglechkeet op, fir um direkte Wee d'Héichschouletablissement vun hirem Choix ze kontaktéieren en vue vun enger *Validation des acquis de l'expérience* (VAE). Dës, falls vum concernéierten Etablissement accordéiert, erméiglecht méttels Dispensé vun eenzelne Modüllen een ofgekierzte Wee zu engem formale Studienofschloss.

Zudeem sief ugemierkt, datt kee vun de rezente Refuse vun ukraineschen Héichschouldiplomer zeréckzeféieren ass op eng mangelhaft Dokumentatioun. An esou engem Fall awer, an deem Diploméierter keng Méiglechkeet haten, fir all hir Dokumenter mat op Lëtzebuerg ze bréngen, géif fir déi concernéiert Persounen d'Méiglechkeet bestoen, fir op eng Online-Datebank vun den ukraineschen Autoritéiten zouzepräifen an déi feelend Dokumentatioun ze komplettéieren.

Lëtzebuerg, de 14. November 2022

De Minister fir Educatioun,  
Kanner a Jugend

(s.) Claude MEISCH